



## আব্ব রহমান

## ArRahman

## الرَّحْمَنُ

পরম করুণাময় ও অসিম  
দয়ালু আল্লাহর নামে শুরু  
করছি

In the name of Allah,  
Most Gracious, Most  
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. করুণাময় আল্লাহ।

1. The Beneficent.

الرَّحْمَنُ

2. শিক্ষা দিয়েছেন  
কোরআন,

2. Has taught the  
Quran.

عَلَّمَ الْقُرْآنَ

3. সৃষ্টি করেছেন মানুষ,

3. He has created man.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ

4. তাকে শিখিয়েছেন  
বর্ণনা।

4. He has taught him  
speech.

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ

5. সূর্য ও চন্দ্র হিসাবমত  
চলে।

5. The sun and the  
moon adhere to a  
schedule.

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ

6. এবং তুগলতা ও বৃক্ষাদি  
সেজদারত আছে।

6. And the stars and  
the trees, prostrate.

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ

7. তিনি আকাশকে  
করেছেন সমুন্নত এবং  
স্থাপন করেছেন তুলাদন্ড।

7. And the heaven, He  
raised high, and He has  
set the balance.

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ  
الْمِيزَانَ

8. যাতে তোমরা  
সীমালংঘন না কর  
তুলাদন্ডে।

8. That you do not  
transgress within the  
balance.

الَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ

9. তোমরা ন্যায্য ওজন  
কায়েম কর এবং ওজনে  
কম দিয়ো না।

9. And establish the  
weight with justice and  
do not make deficient  
the balance.

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا  
تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ

10. তিনি পৃথিবীকে স্থাপন করেছেন সৃষ্টজীবের জন্যে।

10. And the earth He has laid (out) for the creatures.

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنْعَامِ ﴿١٠﴾

11. এতে আছে ফলমূল এবং বহিরাবরণবিশিষ্ট খর্জুর বৃক্ষ।

11. Therein are fruits and palm trees with sheathed fruit.

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ﴿١١﴾

12. আর আছে খোসাবিশিষ্ট শস্য ও সুগন্ধি ফুল।

12. And corn with husk and grain.

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾

13. অতএব, তোমরা উভয়ে তোমাদের পালনকর্তার কোন কোন অবদানকে অস্বীকার করবে?

13. So which of the favors of your Lord would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿١٣﴾

14. তিনি মানুষকে সৃষ্টি করেছেন পোড়া মাটির ন্যায় শুষ্ক মৃত্তিকা থেকে।

14. He created man from dry rotten clay like the potter's.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾

15. এবং জিনকে সৃষ্টি করেছেন অগ্নিশিখা থেকে।

15. And He created jinns from a smokeless flame of fire.

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِّنْ نَّارٍ ﴿١٥﴾

16. অতএব, তোমরা উভয়ে তোমাদের পালনকর্তার কোন কোন অবদানকে অস্বীকার করবে?

16. So which of the favors of your Lord would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿١٦﴾

17. তিনি দুই উদয়াচল ও দুই অস্তাচলের মালিক।

17. Lord of the two Easts, and Lord of the two Wests.

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾

18. অতএব, তোমরা উভয়ে তোমাদের পালনকর্তার কোন কোন অবদানকে অস্বীকার করবে?

18. So which of the favors of your Lord would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿١٨﴾

19. তিনি পাশাপাশি দুই দরিয়া প্রবাহিত করেছেন।

19. He let loose the two seas that they may meet together.

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيْنَ ﴿١٩﴾

20. উভয়ের মাঝখানে রয়েছে এক অন্তরাল, যা তারা অতিক্রম করে না।

20. Between them is a barrier, which they do not transgress.

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيْنَ ﴿٢٠﴾

21. অতএব, তোমরা উভয়ে তোমাদের পালনকর্তার কোন কোন অবদানকে অস্বীকার করবে?

21. So which of the favors of your Lord would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢١﴾

22. উভয় দরিয়া থেকে উৎপন্ন হয় মোতি ও প্রবাল।

22. From them come out pearls and corals.

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾

23. অতএব, তোমরা উভয়ে তোমাদের পালনকর্তার কোন কোন অবদানকে অস্বীকার করবে?

23. So which of the favors of your Lord would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٣﴾

24. দরিয়ায় বিচরণশীল পর্বতদৃশ্য জাহাজসমূহ তাঁরই (নিয়ন্ত্রনাধীন)

24. And His are the ships raised up high in the sea like mountains.

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٢٤﴾

25. অতএব, তোমরা উভয়ে তোমাদের পালনকর্তার কোন কোন অবদানকে অস্বীকার করবে?

25. So which of the favors of your Lord would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٥﴾

26. ভূপৃষ্ঠের সবকিছুই ধ্বংসশীল।

26. Everyone that is thereon will perish.

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾

27. একমাত্র আপনার মহিমায় ও মহানুভব পালনকর্তার সত্তা ছাড়া।

27. And there will remain your Lord's Countenance, Owner of Majesty and Honor.

وَيَبْقَىٰ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَلِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾

28. অতএব, তোমরা উভয়ে তোমাদের পালনকর্তার কোন কোন অবদানকে অস্বীকার করবে?

28. So which of the favors of your Lord would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾

29. নভোমন্ডল ও ভূমন্ডলের সবাই তাঁর কাছে প্রার্থী। তিনি সর্বদাই কোন না কোন কাজে রত আছেন।

29. Whoever is in the heavens and the earth asks Him. Every day He is in (bringing) a matter.

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ﴿٢٩﴾

30. অতএব, তোমরা উভয়ে তোমাদের পালনকর্তার কোন কোন অবদানকে অস্বীকার করবে?

30. So which of the favors of your Lord would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٣٠﴾

31. হে জিন ও মানব! আমি শীঘ্রই তোমাদের জন্যে কর্মমুক্ত হয়ে যাব।

31. We shall soon attend you, O you two burdens (jinn and men).

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ الثَّقَلَيْنِ ﴿٣١﴾

32. অতএব, তোমরা উভয়ে তোমাদের পালনকর্তার কোন কোন অবদানকে অস্বীকার করবে?

32. So which of the favors of your Lord would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٣٢﴾

33. হে জিন ও মানবকূল, নভোমন্ডল ও ভূমন্ডলের প্রান্ত অতিক্রম করা যদি তোমাদের সাধ্যে কুলায়, তবে অতিক্রম কর। কিন্তু ছাড়পত্র ব্যতীত তোমরা তা অতিক্রম করতে পারবে না।

33. O company of jinn and men, if you have the power to escape across the bounds of the heavens and the earth, then escape. You shall not escape, except with authority (from Allah).

يَمْعَشَرِ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنَّ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَنِ ﴿٣٣﴾

34. অতএব, তোমরা উভয়ে তোমাদের

34. So which of the favors of your Lord

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾

পালনকর্তার কোন কোন  
অবদানকে অস্বীকার  
করবে?

would you deny.

35. ছাড়া হবে তোমাদের  
প্রতি অগ্নিস্ফুলিঙ্গ ও ধুম্রকুঞ্জ  
তখন তোমরা সেসব  
প্রতিহত করতে পারবে না।

35. There shall be sent  
upon you a flame of  
fire and smoke, then  
you will not be able to  
defend yourselves.

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوْاظٌ مِّنْ نَّارٍ  
وَأُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرِينَ ﴿٣٥﴾

36. অতএব, তোমরা  
উভয়ে তোমাদের  
পালনকর্তার কোন কোন  
অবদানকে অস্বীকার  
করবে?

36. So which of the  
favours of your Lord  
would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٣٦﴾

37. যেদিন আকাশ বিদীর্ণ  
হবে তখন সেটি রক্তবর্ণে  
রঞ্জিত চামড়ার মত হয়ে  
যাবে।

37. Then when the  
heaven bursts and  
becomes red like red  
leather.

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ  
وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ﴿٣٧﴾

38. অতএব, তোমরা  
উভয়ে তোমাদের  
পালনকর্তার কোন কোন  
অবদানকে অস্বীকার  
করবে?

38. So which of the  
favours of your Lord  
would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٣٨﴾

39. সেদিন মানুষ না তার  
অপরাধ সম্পর্কে জিজ্ঞাসিত  
হবে, না জিন।

39. Then on that  
Day none will be  
questioned of his sin,  
man, nor jinn.

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ  
إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ ﴿٣٩﴾

40. অতএব, তোমরা  
উভয়ে তোমাদের  
পালনকর্তার কোন কোন  
অবদানকে অস্বীকার  
করবে?

40. So which of the  
favours of your Lord  
would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾

41. অপরাধীদের পরিচয়  
পাওয়া যাবে তাদের  
চেহারা থেকে; অতঃপর  
তাদের কপালের চুল ও পা

41. The criminals shall  
be recognized by their  
marks, and they shall  
be seized by the

يُعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ  
فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾

ধরে টেনে নেয়া হবে।

forelocks and the feet.

42. অতএব, তোমরা উভয়ে তোমাদের পালনকর্তার কোন কোন অবদানকে অস্বীকার করবে?

42. So which of the favors of your Lord would you deny.

فِي أَيِّ الْأَرْبَابِ كَذَّبْتُمْ

43. এটাই জাহান্নাম, যাকে অপরাধীরা মিথ্যা বলত।

43. This is that Hell which the criminals deny.

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ

44. তারা জাহান্নামের অগ্নি ও ফুটন্ত পানির মাঝখানে প্রদক্ষিণ করবে।

44. They will go around between it and the hot boiling water.

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ

45. অতএব, তোমরা উভয়ে তোমাদের পালনকর্তার কোন কোন অবদানকে অস্বীকার করবে?

45. So which of the favors of your Lord would you deny.

فِي أَيِّ الْأَرْبَابِ كَذَّبْتُمْ

46. যে ব্যক্তি তার পালনকর্তার সামনে পেশ হওয়ার ভয় রাখে, তার জন্যে রয়েছে দু'টি উদ্যান।

46. And for him who fears to stand before his Lord are two gardens.

وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّتَيْنِ

47. অতএব, তোমরা উভয়ে তোমাদের পালনকর্তার কোন কোন অবদানকে অস্বীকার করবে?

47. So which of the favors of your Lord would you deny.

فِي أَيِّ الْأَرْبَابِ كَذَّبْتُمْ

48. উভয় উদ্যানই ঘন শাখা-পল্লববিশিষ্ট।

48. Full of lush green branches.

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ

49. অতএব, তোমরা উভয়ে তোমাদের পালনকর্তার কোন কোন অবদানকে অস্বীকার করবে?

49. So which of the favors of your Lord would you deny.

فِي أَيِّ الْأَرْبَابِ كَذَّبْتُمْ

50. উভয় উদ্যানে আছে  
বহমান দুই প্রস্রবন।

50. Wherein are two  
springs of running  
water.

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾

51. অতএব, তোমরা  
উভয়ে তোমাদের  
পালনকর্তার কোন কোন  
অবদানকে অস্বীকার  
করবে?

51. So which of the  
favours of your Lord  
would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥١﴾

52. উভয়ের মধ্যে প্রত্যেক  
ফল বিভিন্ন রকমের হবে।

52. Wherein are two  
kinds of every fruit.

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾

53. অতএব, তোমরা  
উভয়ে তোমাদের  
পালনকর্তার কোন কোন  
অবদানকে অস্বীকার  
করবে?

53. So which of the  
favours of your Lord  
would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾

54. তারা তথায় বেশমের  
আস্তরবিশিষ্ট বিছানায়  
হেলান দিয়ে বসবে। উভয়  
উদ্যানের ফল তাদের  
নিকট ঝুলবে।

54. Reclining upon  
carpets lined with silk  
brocade, and the fruits  
of the two Gardens will  
be near at hand.

مُتَّكِنِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَّائِنُهَا مِنْ  
إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَّاتٍ جَنَّاتٍ دَانٍ ﴿٥٤﴾

55. অতএব, তোমরা  
উভয়ে তোমাদের  
পালনকর্তার কোন কোন  
অবদানকে অস্বীকার  
করবে?

55. So which of the  
favours of your Lord  
would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾

56. তথায় থাকবে  
আনতনয়ন রমনীগন,  
কোন জিন ও মানব পূর্বে  
যাদের ব্যবহার করেনি।

56. Therein are those  
of modest gaze, whom  
neither will have  
touched man before  
them, nor jinn.

فِيهِنَّ قُصِرَتْ الطَّرْفُ لَمْ  
يَطْمِئْتُهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا  
جَانٌّ ﴿٥٦﴾

57. অতএব, তোমরা  
উভয়ে তোমাদের  
পালনকর্তার কোন কোন  
অবদানকে অস্বীকার  
করবে?

57. So which of the  
favours of your Lord  
would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾

58. প্রবাল ও পদ্মবাগ সদৃশ  
রমণীগণ।

58. As they are like  
rubies and coral.

كَأَنَّهَا الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

59. অতএব, তোমরা  
উভয়ে তোমাদের  
পালনকর্তার কোন কোন  
অবদানকে অস্বীকার  
করবে?

59. So which of the  
favours of your Lord  
would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٩﴾

60. সৎকাজের প্রতিদান  
উত্তম পুরস্কার ব্যতীত কি  
হতে পারে?

60. Is there any  
reward for good other  
than good.

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا  
الْإِحْسَانُ ﴿٦٠﴾

61. অতএব, তোমরা  
উভয়ে তোমাদের  
পালনকর্তার কোন কোন  
অবদানকে অস্বীকার  
করবে?

61. So which of the  
favours of your Lord  
would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٦١﴾

62. এই দুটি ছাড়া আরও  
দুটি উদ্যান রয়েছে।

62. And besides these  
two, there will be two  
other gardens.

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّاتٍ ﴿٦٢﴾

63. অতএব, তোমরা  
উভয়ে তোমাদের  
পালনকর্তার কোন কোন  
অবদানকে অস্বীকার  
করবে?

63. So which of the  
favours of your Lord  
would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٦٣﴾

64. কালোমত ঘন সবুজ।

64. Dark green with  
foliage.

مُدْهَامَاتٍ ﴿٦٤﴾

65. অতএব, তোমরা  
উভয়ে তোমাদের  
পালনকর্তার কোন কোন  
অবদানকে অস্বীকার  
করবে?

65. So which of the  
favours of your Lord  
would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٦٥﴾

66. তথায় আছে উদ্বেলিত  
দুই প্রস্রবণ।

66. Wherein are two  
springs, gushing.

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَيْنِ ﴿٦٦﴾

67. অতএব, তোমরা  
উভয়ে তোমাদের

67. So which of the  
favours of your Lord

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٦٧﴾



পালনকর্তার কোন কোন  
অবদানকে অস্বীকার  
করবে?

would you deny.

68. তথায় আছে ফল-মূল,  
খর্জুর ও আনার।

68. Wherein are fruit,  
and dates and  
pomegranates.

فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾

69. অতএব, তোমরা  
উভয়ে তোমাদের  
পালনকর্তার কোন কোন  
অবদানকে অস্বীকার  
করবে?

69. So which of the  
favours of your Lord  
would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٦٩﴾

70. সেখানে থাকবে  
সম্ভরিত্রা সুন্দরী রমণীগণ।

70. Wherein are good  
(and) beautiful women.

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾

71. অতএব, তোমরা  
উভয়ে তোমাদের  
পালনকর্তার কোন কোন  
অবদানকে অস্বীকার  
করবে?

71. So which of the  
favours of your Lord  
would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٧١﴾

72. তাঁবুতে অবস্থানকারিণী  
হরগণ।

72. Fair ones, close  
guarded in pavilions.

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْحِيَامِ ﴿٧٢﴾

73. অতএব, তোমরা  
উভয়ে তোমাদের  
পালনকর্তার কোন কোন  
অবদানকে অস্বীকার  
করবে?

73. So which of the  
favours of your Lord  
would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٧٣﴾

74. কোন জিন ও মানব  
পূর্বে তাদেরকে স্পর্শ  
করেনি।

74. Whom neither will  
have touched man  
before them, nor jinn.

لَمْ يَطْمِئْتُهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا  
جَانٌّ ﴿٧٤﴾

75. অতএব, তোমরা  
উভয়ে তোমাদের  
পালনকর্তার কোন কোন  
অবদানকে অস্বীকার  
করবে?

75. So which of the  
favours of your Lord  
would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٧٥﴾

76. তারা সবুজ মসনদে  
এবং উৎকৃষ্ট মূল্যবান  
বিছানায় হেলান দিয়ে  
বসবে।

76. Reclining on green  
cushions, and beautiful  
fine carpets.

مُتَّكِنِينَ عَلَى رُفْرَفٍ خُضْرٍ  
وَعَبَقَرِيٍّ حَسَانٍ ﴿٧٦﴾

77. অতএব, তোমরা  
উভয়ে তোমাদের  
পালনকর্তার কোন কোন  
অবদানকে অস্বীকার  
করবে?

77. So which of the  
favours of your Lord  
would you deny.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٧٧﴾

78. কত পূণ্যময় আপনার  
পালনকর্তার নাম, যিনি  
মহিমাময় ও মহানুভব।

78. Blessed be the name  
of your Lord, the Owner  
of Majesty and Honor.

تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ  
وَالْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾

